



سترانه کا فولکلوریہ

قاسم سلیمان حکیم

ژمن حین و مه جانی تہرا ناخ
دہرابہ کچی دینی ... سی تلیا لہر کابانی ... سی ... ی ... ناخ

★ ★ ★

جانا دبی : لہوی مه لہوی مه ...
نہزا نہ خوشم نہ خوشہ کا لہر رحم و کدمینت خودی مه ...
کورو کالی گوندی مه چند بن حی و بی ہتکی نہ ...
ہلبانگی مہ غرمبی ہتا بانگی نیف شہفی ...
دگرین سہر جینی قیزی دخلکی نہ ...
حاشام تو بہ دارین ناخ ریفتنگیت بہری بہیتی نہ ... جانی ..
ناخ جانی

★ ★ ★

وہرہ جانی ... نہزی جبکہم ژحالی فی دنی را ...
دی بلا ویزی حاکمہک باما ...
حاکمہکی عادل باما ... ی ...
ماہینا باشویک و بارزانا سہر جیاکی مہقلیبا شیخا یاما ...
ناخ داروژی سی تہ لاقا ... ی منی ژنی جان ...
پیسہ میری گوری بہردا بانا ... ناخ ...

سترانا کوردی گملہک کراسیت لہردا ہر گافہکی برہنگہکی
خو دخہملینیت ... ل ہر بیرہاتنہکی و دمہکی نہوی
کراسہکی ہمی دگہل شقان و بیڑیا خو ...

لناف شاہی و دیلانا دوو چافیت خو کلن سبحانی لں ددہت و
کراسہکی مہلہسی لکوجک و دیومخانا شہل و شہیکیت میرانی
لہر خو دکہت و خہنجرہکا دہبان لہر سینگی خورا دکہت و
سیاری ہہسپہکی کھیل دبیت ...

بہ لں پا دمہی ہم بہری خو ددہینی لناف بہینا دوو نہفیندارا
تہج دفتیت نہویکہت ... جار دی کراسہکی رہش لہر بہژنا خو
دکہت ژچافیت وئی دی بی ہیقی و ٹومیند بین بہ لں سترانا
کوردی یا دہولہ مہندمو ہمی رہنگیت تیدا ہمی ... نہفیندار
برینا دی خو دہرمان دکہن و کولا دی خودریژن ... فیجا ہم
داہری خو بدہینہ نہفان بہیتا

وہرہ جانی ... وہرہ جانی ... وہرہ جانی ...

وہرہ جانی ... وہرہ جانی ... وہرہ جانی ...

تو نہ گولی نہ ریحانی ... سی ... ی

گورہکی بی فہسالی بی قامی ... سی ... ی

جانا دبی ... ئی ... ئەز نه گولم نه نیرگزم ...
ئەز نه گولم نه نیرگزم ... وەزنی گولەکا گۆل باغەمە ...
کیسکەکنی سووروزەرۆ قەیتانەکا دورمان دوروقە ناوژم ...
لەبر پشستا ... لئاقارا لحافا گوڤەندی دگەرم هەر دەهلپەرم وەر
دلەیزم

بەئی وەکو تیتو بارانیت فان پایزان ...
لرھینت دارو باریت دمتن تیگدا بەتە خاری ...
چەند دحلن چەند درزن ...
وەکو شەف بارا نیفا شەفی ...
پیسە میری گوری تیتە فەلکۆ چکان و دیوہانا ...
جووتی زەر مەمکی من هژمەتا خودا تیگداوا دحلن ...
ناخ دەراپە بابۆ دبوہژن ...

* * *

کچی جانئی ی ... منی سالەکنی ... ی ...
خولا مەتیا بابئی تەکر ...
منی سالەکنی خولا مەتیا بابئی تەکر ...
ئیکئی خولا مەتیا دیا تەکر ...
ئوئیکئی خولا مەتیا بەژنا تە بخوکر ...
سالا چاری وەزی گەهشتمە تە منی سلافا کالبەژنا تەکر ...
ئەزنی نزانم سەبەب چیه تە سلافا خودی لمن وەرئەگرت ...
خوزی منی زانی با تەش کەر بی بو ...
ئانی تەش کیتی بو ...
ئانی تەش عاری بو ... وو ...
یا دیکە بەر گويسکئی منی دریاپی بو جانئی ... ئی ... ی ... ناخ ...
جانا دبی : کورو دینو خەشیمو نەزانو ...
منی نەل کەربئی بو ...
نەش کیتی بو ...
نەش عاری بو ...
منی دەستی خو هاقیتە بەرگیزی تە ...
بەرگیزی تە شخالا دلی من وەرە خال مەرەزی شاخی بو ...
دوور یارا وی دوور یارا خەیات و وارمیشی ئاکرئی بو ...
بەئی چافی ... ی ... فەسادو نەحەزو نەمامی گوندی مەلی بو ...
دی تو رابە دەس پافی تەنگ و پەختا ...
بەجەتا نیچیرو رافی ...

ئەزنی دەس پاقیمە جەرۆ مەسینی خو ...
بەجەتا کانیکا دانگی مالا وافی ...
ولاً وەزنی بدەمەتە بیست و پینچ رابە سانا لجاتی وی
سلافی ...
هەمی جانئی ... ی ... ئی ... ناخ ...

* * *

کورکئی دبی : جانئی ... ی ... مال خرابئی دینی ...
سئی کچکا ل هینقاری پاژفە ...
لەبری خلیکا مالا بابئی من دگور : جونی کوتا ...
ئیکئی لوا هەر سئی کچکا دگوتی عەیشوکی ...
دی بلا کۆلا سئی سەد حەلەبئی بکەفیت مالا بابئی عەیشوکی ...
کو مەمکیت عەیشوکی نەلقا سینگی زئی نە ...
دەبابو دروہین دزانی ل گويزی مەسترن ...
ئوژ سیفی سوورتن ...
ئولبەری دەستا رەق ترن ...
ئول پەنیری ئەتروشیا تەرترن ...
جەمە دی زوزانا سارترن ...
ستیریت عوسمانا گەشترن ...
ئیکیش وا هەر سئی کچکا یا من با ...
پاشی بلا ئاگر بەر با ... خانیمی من ...
دلی منو ... وو ... مەنو وادەینە ...
ژارو دلۆ وادەینە ...
مالا بابئی جانا من بارکریه ...
لوارئی زوزانا دانا لوارئی فەرەشینە ...
ئەزنی بەری خود دەمی ... یی ... ی ...
هینقاریهکنی بڕەکا زەری و ئەسمەرا گەرەکا دیلانی کریه ...
شەمالا غەربئی هاتو لبرو پاخلی جانا من دانینە ...
دوگما سینگ و بەرو مەمکی جانا من قەتاننە ...
منی نیشانی زەر مەمکی جانا خو ژکەیف و حالی خۆرا
هەلاننە ... جانئی ...
جانا دبی : کورو دینو بەسە شیشا دلی من بشکینە ...
کەزما دلی من بەلینە ...
میلاکا دلی من دەربینە ...
بەسە ناف شریک و هەقالا و هوگری بیژە ...

نیشانی زهرمەمکنی جانا خو من دیتینه

هەگە تە نیشانی زهر مەمکنی من دیتینه

دئى تو خال و خەت و نیشانی زهر مەمکنی من بیژمەکانی چنە ... نو
ناخ ...

کۆرگى دىنى جانی ... ی ...

منی نیشانی زهر مەمکنی تە دیتینه

سەری مەمکنی تە تیژن خەنجەرینە ...

بنی مەمکنی تە خەین فەنجانینە ...

تۆفکى کۆلندینە ...

مینە جەلیبى دمینى زینە ...

لەتەرافا خال و خەت و نیشانا رەشاندینە جانی ... ی ...

★ ★ ★

جانا دىنى : کۆرۆ دینو مال خرابو ...

دئى تو بیژە مانى تە نەگوتینە

★ ★ ★

دبى : كچى جانی ... ی ... ی ...

مال خرابى تە پۆژە بەردان چل و چار کەزینە ...

سەرىت وا کەزىيان ... شیشەکى سەرى وان شیشا ...

دارچین و زنجەفیل کەر ...

هەگە باوەر نە کەى پارفى حەیبینى لىبەرفى جانی ...

منى لەقەکا لسەرى مەمکنی تە دابوو ...

شوینا هەرسى ددانیت من لسەرى مەمکنی تە

هیشتا برینە جانی ... ی ... ی ... ناخ ...

جانا دىنى : کۆرۆ دینو ... مال خرابو دئى تو رابە ...

هەگە تە مالەکى گران هەیه من پى بیئە ...

هەگە تول عەشیرەتە کا گرانى من پەرەقینە ...

هەگە تە چ نیه ل کلئسا بابى خو روینە ...

دبى : كچى جانی ... ی ... ی ...

منى نە مالەکى گران هەیه تە پى بینم ...

وەزى نەل عەشیرەتە کا گرانم تە پەرەقینم ...

منى هەیه سەر دارى دنیاىى ... رچکە کا شرین ...

وە عەدە کرىى خودى و پیغە مەبرایم ...

لسەر جان و جەسەدى تە دورینم ... جانی ... ی ... ناخ ...

★ ★ ★

بەلى كچى جانی ... ی ... ی ...

تو بەس بیژەى وەزىا جانم ...

هەگە تو گۆلى وەز ریحانم ...

هەگە تو نیرگزی وەز شالیل و بلبلی سەر دارانم ...

هەگە تو باج تاجرى وەز بازرگانم ...

هەگە تو حەکیمی وەز لوقمانم ...

هەگە تو برینداری وەز دەرمانم ...

هەگە تو بیستانى وەز پەرچانم ...

هەگە تو بیریکى وەز شفانم ...

بەلى هەگە تو بدله کى یا پەشیمانى ...

وەزى ب حەفتى و حەفت دلای پەشیمانم ... هەى

جانی ... ی ... ی ...

ناخ دەجانی ... دەجانی ... ی ... ی ... هەى جانی ...

دەرابە گەورى جان بە لانە لوو ... وو ... ناخ لوو ...

جانا دىنى : کۆرۆ دینو ... ماتۆل وەیه ... دئى تو رابە ...

ئەف شەف وەرە مالا بابى من بمیقانى ...

ئەزى جى و بالگا ژتە را دانم مالیکا ژورى ...

مەزەلا خانى ...

هەگە خەك و عالیما دنیاىى گوتى : ئەفە چ بو ؟ چ نەبو ؟ ...

ئەزى بیژم مرادا خەك و عالیمنى دنیاىى هەما حاسل بو ...

وەرە لمابەینا من و لاوکی من ...

رابویە قەکا فرستانى ...

هەى جانی ... ی ... ی ... ناخ دەجانی ... هەى جانی ... ی ...

... ی ...

دەرابە گەورى تو یا جانی لوو ... وو ... لوو ...

★ ★ ★

زیدەر -

ئەف سترانە یا فولکلورىیە مەیا وەرگرتى ژ زاردەقى «مزاریا بنافى» ژبى وى

٦٥٠ ساڵە خەلکى گوندی بنافىیە یا وەلاتى عەشیرەتا مزبى ژورى سەر ب ناحیا

شیروان مەزن قەزا میرکەسورى ل هەغلیرا خوشتقى ... نوکە یا لکومەلگەها کوردتویى

دژیت ...

و هەر رومسا یا هاتبە بە لافە کرن ژ کاسینەکى بدەنگى ستران بیژ ئەحمەد صالح یا هاتبە

کوتن ساللا ١٩٨٢

